

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Наумова Наталия Александровна  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 10.09.2025 15:46:54  
Уникальный программный ключ:  
6b5279da4e034b17c1e72803085096334e09e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»**  
**(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)**

Лингвистический факультет  
Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДЕН  
на заседании кафедры  
Протокол от «20» марта 2025 г. № 9  
Зав. кафедрой

  
/Абрамова Е.И./

**Фонд оценочных средств**  
Язык прессы: аналогии и различия

**Направление подготовки**  
45.04.02 Лингвистика

**Программа подготовки:**  
Сопоставление лингвокультур и межкультурная коммуникация  
(германские языки: немецкий и английский)

Москва

2025

## 1.Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
<b>УК-4.</b> Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа
<b>УК-5.</b> Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа
<b>СПК-3</b> Способен осуществлять лингвистическую, лингвострановедческую и лингводидактическую интерпретацию текстов различных функциональных стилей как в синхроническом, так и в диахроническом аспектах.	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа

## 2.Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-4	Пороговый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	<b>Знает</b> современные коммуникативные технологии в профессиональной и академической сферах. <b>Умеет</b> использовать информационно-коммуникативные технологии в процессе решения различных профессиональных задач.	Тест, доклад с презентацией, реферат	Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания доклада с презентацией Шкала оценивания реферата
	Продвинутый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	<b>Знает</b> современные коммуникативные технологии в профессиональной и академической сферах. <b>Умеет</b> использовать информационно-	Тест, реферат, творческая работа, задания по практической	Шкала оценивания творческой работы Шкала оценивания задания

			коммуникативные технологии в процессе решения различных профессиональных задач. <b>Владеет</b> навыками ведения деловых разговоров в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном языках.	подготовк е	для практическ ой подготовк и Шкала оценивани я тестирован ия Шкала оценивани я реферата
УК-5	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельн ая работа	<b>Знает</b> разнообразие культур в конкретном социуме, причины появления социальных обычаев и различий в поведении людей, этапы исторического развития общества. <b>Умеет</b> создавать благоприятную атмосферу при взаимодействии представителей различных культур, религий, традиций.	Тест, реферат	Шкала оценивани я тестирован ия Шкала оценивани я реферата
	Продвинут ый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельн ая работа	<b>Знает</b> разнообразие культур в конкретном социуме, причины появления социальных обычаев и различий в поведении людей, этапы исторического развития общества. <b>Умеет</b> создавать благоприятную атмосферу при взаимодействии представителей различных культур, религий, традиций. <b>Владеет</b> ценностной ориентацией иноязычного социума; системой представлений о тексте как о целостном образовании; организацией	Тест, реферат, творческа я работа, задания по практичес кой подготовк е	Шкала оценивани я творческой работы Шкала оценивани я задания для практическ ой подготовк и Шкала оценивани я тестирован ия Шкала оценивани я реферата

			действий по формализации текстового материала в соответствии с постановленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки.		
СПК-3	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<b>Знает:</b> различные научные гипотезы в области лингвистики, лингвострановедения; виды научных гипотез, методологию построения гипотез и выдвижения аргументов в их защиту; <b>Умеет:</b> выдвигать самостоятельно научную гипотезу, собственные гипотезы и последовательно развивать аргументацию и их защиту; интерпретировать тексты различных стилей и временных периодов;	Тест, реферат	Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания реферата
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<b>Знает:</b> различные научные гипотезы в области лингвистики, лингвострановедения; виды научных гипотез, методологию построения гипотез и выдвижения аргументов в их защиту; <b>Умеет:</b> выдвигать самостоятельно научную гипотезу, собственные гипотезы и последовательно развивать аргументацию и их защиту; интерпретировать тексты различных стилей и временных	Тест, реферат, творческая работа, задания по практической подготовке	Шкала оценивания творческой работы Шкала оценивания задания для практической подготовки Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания реферата

			периодов; <b>Владеет:</b> системой аргументации и защиты научной гипотезы; методами работы с инструментальными средствами моделирования предметной области исследования.		
--	--	--	--	--	--

### Шкала оценивания выполнения творческой работы

Баллы	Критерии оценивания
<b>10 баллов</b>	если из всех требований (раскрытие темы, структура работы, полнота изложения) выполнил как минимум 80%
<b>7 баллов</b>	если из всех требований (раскрытие темы, структура работы, полнота изложения) студент выполнил 79% - 60%
<b>6 баллов</b>	если из всех требований (раскрытие темы, структура работы, полнота изложения) студент выполнил 59% - 40%
<b>5 баллов</b>	если из всех требований (раскрытие темы, структура работы, полнота изложения) студент выполнил 0%-39%

### Шкала оценивания выполнения реферата

Баллы	Критерии оценивания
<b>10 баллов</b>	если из всех требований (раскрытие темы, структура работы, полнота изложения) выполнил как минимум 80%
<b>7 баллов</b>	если из всех требований (раскрытие темы, структура работы, полнота изложения) студент выполнил 79% - 60%
<b>6 баллов</b>	если из всех требований (раскрытие темы, структура работы, полнота изложения) студент выполнил 59% - 40%
<b>5 баллов</b>	если из всех требований (раскрытие темы, структура работы, полнота изложения) студент выполнил 0%-39%

### Шкала оценивания доклад с презентацией

Критерии оценивания	Баллы
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, студент в состоянии ответить на вопросы по теме доклада. Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Проблема раскрыта полностью. Широко использованы возможности технологии PowerPoint.	5
Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, студент в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада. Представляемая информация в целом систематизирована, последовательна и логически связана (возможны небольшие отклонения). Проблема раскрыта. Возможны незначительные ошибки при оформлении в PowerPoint (не более двух).	3
Доклад не совсем соответствует заявленной теме, выполнен с	1

использованием только 1 или 2 источников, студент допускает ошибки при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада. Представляемая информация не систематизирована и/или не совсем последовательна. Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или не обоснованы. Возможности технологии PowerPoint использованы лишь частично.	
---	--

### Шкала оценивания заданий практической подготовки

Баллы	Критерии оценивания
<b>10 баллов</b>	если из всех заданий студент выполнил как минимум 80% (уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).
<b>8 баллов</b>	если из всех заданий студент выполнил как минимум 60% (не достаточно уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).
<b>6 баллов</b>	если из всех заданий студент выполнил 40% (не уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).
<b>4 балла</b>	если из всех заданий студент выполнил менее 40% заданий (отсутствие действий по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).

### Шкала оценивания тестирования

Баллы	Критерии оценивания
<b>10 баллов</b>	если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
<b>8 баллов</b>	если из всех заданий студент выполнил как минимум 60%
<b>6 баллов</b>	если из всех заданий студент выполнил 40%
<b>4 балла</b>	если из всех заданий студент выполнил менее 40% заданий

### 3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

#### Примерные варианты заданий для практической подготовки

#### 1. Какие языковые средства и приемы применены при оформлении следующих заголовков газетных статей:

- Traumauto bleibt Autotraum. Der "russische Ferrari" von Marussia verschwindet in der Schublade.
- О деревне дудушки
- Обратная сторона медали Два взгляда на российскую рыночную экономику
- Не разводить мосты
- Ровное и его неровная история Судьба села немцев-меннонитов в Крыму
- «Viele haben gerufen: Auf zum Kreml!»
- Wenn Häuser aus der Reihe tanzen

- Друг познаться в конфликте
- NachDeutschland? “Im letzten Waggon des letzten Zuges”
- Klare Worte, aber keine Taten
- Местовстречизменитьнельзя
- Покой им снился

## **2. При работе над следующей статьей:**

- Составьте план статьи.
- Составьте аннотацию статьи.
- Составьте реферат к статье.
- Выполните перевод статьи на немецкий язык.

### **Текст:**

Еще недавно можно было столкнуться с ситуацией, когда при упоминании Киева, многие иностранцы уточняли: «А не в России ли это?». Однако события последних месяцев расширили познания географии Восточной Европы у людей во всем мире.

Происходящее в стране подтолкнуло сотни проживающих там немцев задуматься о переезде на историческую Родину – в Германию – и отправить документы на получение статуса позднего переселенца в Федеральное административное ведомство. Однако решение в Кёльне принимают не за день. И не за неделю. В Совет немцев Украины стали обращаться немцы. С просьбой посодействовать в приоритетном рассмотрении заявок на переселение. Оставаться немцем на Украине, по мнению некоторых, уже небезопасно.

Прежде многотысячное немецкое население Украины имело условия для сохранения и развития этнокультурной идентичности. На территории страны действовали десятки центров немецкой культуры, работали курсы и кружки, выходили немецкие газеты и журналы. Однако в последнее время государственная поддержка ряда этнокультурных проектов перестала оказываться. Недавняя отмена закона об основах государственной языковой политики может привести к ухудшению системы защиты прав граждан, принадлежащих к национальным меньшинствам.

Вот и возник закономерный вопрос: в какой стране будут жить сегодняшние граждане Украины немецкой национальности? В Германии? В разделенной на две-три части стране? Или в единой Украине, в которой все народы будут чувствовать себя в безопасности? (MoskauerDeutscheZeitung/Московская немецкая газета, Nr.4 (371) Februar 2014)

### **3. Прочитайте следующий текст и подберите подходящий по смыслу заголовок.**

Lokale Erfolge und globale Niederlagen. Globale Erfolge und lokale Niederlagen. Der Lebenslauf von Russland in den letzten 20 Jahren war geprugt von der schwierigen Suche nach sich selbst und nach dem eigenen Platz in der Welt. Sportlich ging es meist abwdrts. Doch auf einmal hebt bei den Olympischen Winterspielen in Sotschi der Skilangläufer Alexander Legkow ab, Russlands letzter von 13 Olympiasiegern, als wolle er gar nicht wieder herunterkommen. Und die Nation reibt sich verwundert die Augen: Kann das alles wahr sein?

### **4. Обоснуйте и прокомментируйте выбор автором предыдущей статьи задания 3 заголовка: «SprunginderBiografie».**

### **Примерные варианты тестирования**

1. Какие источники переработки научно-технической информации имеют первостепенное значение?
  - a. Библиографические описания, аннотации и рефераты.
  - b. Каталоги и рекламные проспекты.
  - c. Газеты и инструкции.
2. В чем заключается сущность аннотирования и реферирования ?
  - a. В максимальном увеличении объема текста за счет использования несущественных деталей
  - b. В максимальном усложнении грамматической структуры за счет применения причастных оборотов и герундиальных конструкций.

- с. В максимальном сокращении объема источника информации при существенном сохранении его основного содержания.
3. С какой целью составляется реферат?
- Чтобы заставить читателя прочитать первоисточник и перевести его полностью.
  - Чтобы дать читателю относительно полное представление о затронутых в первоисточнике вопросах и освободить его от перевода оригинала.
  - Чтобы создать у читателя краткое представление о затронутых в первоисточнике вопросах и заставить его перевести оригинал.
4. Для чего составляется библиографическое описание?
- Чтобы ознакомить читателя с главными персонажами первоисточника и сформировать у него положительное отношение к ним.
  - Чтобы ознакомить читателя с предыдущими достижениями научно – технического прогресса в полной форме.
  - Чтобы известить читателя о вышедшей в свет или готовящейся к печати публикации на определенную тему.
5. Какого рода сведения содержит информативный реферат?
- Все детали оригинала.
  - Все основные положения оригинала в обобщенном виде.
  - Все стилистические особенности оригинала .
6. Что представляет собой аннотация?
- Аннотация содержит полную информацию, характеризующую грамматические особенности первоисточника.
  - Аннотация содержит детализированную информацию о приемах перевода оригинала.
  - Аннотация представляет собой предельно сжатую описательную характеристику первоисточника.

#### **Примерные темы для подготовки докладов с презентацией**

- Использование газетных статей на занятиях по разговорной практике.
- Лексические особенности языка прессы.
- Грамматические и структурные особенности языка прессы.
- Сравнительный анализ аннотации и реферата.
- Проявление нормы на различных уровнях языка.
- Социальные и этические аспекты культуры речи в информационных изданиях.
- Национально-культурная специфика речевого общения в немецкоязычном языковом континууме.

#### **Примерные темы для выполнения творческих работ**

- Средства массовой информации: коммуникация и речевое воздействие.
- Социальная оценочность языковых средств.
- Специфические разряды оценочной лексики.
- Характеристика одного из печатных изданий Германии, Швейцарии, Австрии (по выбору).
- Общая характеристика одно из международных журналов, издаваемых на немецком языке.
- Особенности жанра аналитической статьи.
- Особенности жанра информационной статьи.

#### **Примерные темы для выполнения рефератов**

- Демократизация языка научных периодических изданий
- Усиление личностного начала в языке научных периодических изданий
- Отрицательное и положительное влияние языка периодических

изданий на литературный язык.

4. Способы и методы оформления заголовков газетных текстов.
5. Стилистические приемы в текстах общественно-политического дискурса.
6. Медиалингвистика: состояние и перспективы развития.
7. Социальные стереотипы и языковые способы их выражения в общественно-политическом дискурсе.

#### **Примерные вопросы для зачета**

1. Влияние языка прессы на жизнь общества.
2. Источники информации, которые являются основными видами переработки иностранных печатных изданий
3. Наиболее актуальный принцип компрессии информации при составлении аннотаций и рефератов.
4. Основная цель написания реферата.
5. Отличия аннотация от реферата.
6. Отличительные черты информативного и индикативного видов реферата.
7. Аннотация как особый информационный жанр.
8. Составные части аннотации.
9. Клише, используемые при написании аннотаций и рефератов.
10. Найдите в абзаце предложение, высказывание, которое может служить заголовком.
11. Найдите и отметьте абзацы, содержащие конкретную информацию.
12. Определите количество фактов, излагаемых в тексте.
13. Обобщите 2-5 предложений (или абзац) в одно.
14. Найдите в каждом абзаце главную, основную информацию и дополнительную, разъяснительную.
15. Изложите основные положения текста в виде плана.
16. Опустите все вводные предложения в абзаце, вводные слова в предложении и описательные (придаточные) предложения.
17. Опустите второстепенные определения.

#### **Примерные вопросы для зачета с оценкой**

1. Опустите примеры, кроме фактов (или данных), в которых заключена значимая информация.
2. Опустите те факты, которые логично вытекают из вышесказанного.
3. Выделите ключевые слова и фрагменты в каждом отмеченном по степени информативности абзаце.
4. Перегруппируйте ключевые фрагменты.
5. Составьте логический план текста.
6. Измените последовательность пунктов логического плана написания реферата.
7. Определите лексические особенности языка предложенной газетной статьи.
8. Определите особенности грамматического и структурного оформления предложенной газетной статьи.
9. Способы оформления заголовков в языке прессы.
10. Виды стилистических приемов в текстах общественно-политического дискурса.
11. Социальные стереотипы и языковые способы их выражения в общественно-политическом дискурсе.
12. Основные национально-культурные стереотипы сопоставляемых лингвокультур и их учет при оформлении текстов общественно-политического дискурса.
13. Основные языковые клише, используемые в текстах общественно-политического дискурса.

#### 4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

При освоении дисциплины предусмотрены следующие формы текущего контроля: реферат, доклад с презентацией, творческая работа, тестирование, практическая подготовка.

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать магистрант в течение семестра за текущий контроль, равняется 80 баллам.

Максимальное количество баллов, которое может набрать магистрант в течение семестра за текущий контроль, равняется 70 баллам.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета в 2,3 семестрах и зачета с оценкой в 4 семестре на 2 курсе.

Зачет проводится в форме устного собеседования по вопросам. Максимальное число баллов, которые выставляются магистранту по итогам зачета, равняется 20 баллам. На зачете с оценкой магистрант должен дать развернутые ответы на теоретические вопросы. Максимальное число баллов, которые выставляются магистранту по итогам зачета с оценкой, равняется 30 баллам.

##### Шкала оценивания зачета

Показатель	Баллы
Студент обнаруживает достаточно глубокое понимание теоретического вопроса, знает терминологию, умеет проиллюстрировать явление практическими примерами, свободно выражает свои мысли	20
Студент недостаточно полно освещает теоретический вопрос, умеет проиллюстрировать явление практическими примерами, однако делает незначительные ошибки в определениях и испытывает некоторые затруднения, формулируя свои мысли	10
Студент обнаруживает недостаточно глубокое понимание теоретического вопроса, делает ошибки в определениях, не может привести достаточного количества примеров, допускает ошибки в устной речи.	5
Студент обнаруживает поверхностное понимание теоретического материала и незнание основных понятий и определений курса, многочисленные ошибки в устной речи, ведущие к искажению смысла высказывания	0

##### Итоговая шкала оценивания дисциплины

Итоговая оценка складывается из оценки за выполнения всех предусмотренных в программе дисциплины форм отчетности в рамках текущего контроля, а также оценки на промежуточной аттестации.

Баллы, полученные магистрантами в течение освоения дисциплины	Оценка по дисциплине
81-100	зачтено
61-80	зачтено
41-60	зачтено
0-40	не зачтено

##### Шкала оценивания зачета с оценкой

Показатель	Баллы
------------	-------

Студент обнаруживает достаточно глубокое понимание теоретического вопроса, знает терминологию, умеет проиллюстрировать явление практическими примерами, свободно выражает свои мысли	30
Студент недостаточно полно освещает теоретический вопрос, умеет проиллюстрировать явление практическими примерами, однако делает незначительные ошибки в определениях и испытывает некоторые затруднения, формулируя свои мысли	20
Студент обнаруживает недостаточно глубокое понимание теоретического вопроса, делает ошибки в определениях, не может привести достаточного количества примеров, допускает ошибки в устной речи.	15
Студент обнаруживает поверхностное понимание теоретического материала и незнание основных понятий и определений курса, многочисленные ошибки в устной речи, ведущие к искажению смысла высказывания	0

### **Итоговая шкала оценивания дисциплины**

Итоговая оценка складывается из оценки за выполнения всех предусмотренных в программе дисциплины форм отчетности в рамках текущего контроля и практической подготовки, а также оценки на промежуточной аттестации.

<b>Баллы, полученные магистрантами в течение освоения дисциплины</b>	<b>Оценка по дисциплине</b>
81-100	отлично
61-80	хорошо
41-60	удовлетворительно
0-40	не удовлетворительно